

Metodología para el análisis de los paratextos del texto literario infantil

Methodology for the analysis of paratexts in children literary text

Diuris Martínez Blanco**Arianne Ortega Vega**

Universidad de Guantánamo, Cuba.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2615-7060><https://orcid.org/0000-0002-5867-5997>**Correo(s) electrónico(s):**

diuris@cug.co.cu

arianne@cug.co.cu

Recibido: 17 de febrero de 2023

Aceptado: 27 de septiembre de 2023

RESUMEN: El análisis de los paratextos en el texto literario infantil es una actividad expresiva que cumple un rol comunicativo evidente, su enseñanza desde la formación de maestros constituye un objetivo esencial a desarrollar; sin embargo, en el mencionado proceso se advierten carencias didáctico – metodológicas que limitan la actuación del maestro en formación, por ello se requiere de formas de hacer diferentes. Su objetivo refiere la elaboración de una metodología para el análisis de los elementos paratextuales del texto literario infantil, se asume el método sistémico estructural funcional. Los resultados alcanzados evidencian la pertinencia de la propuesta.

Palabras clave: Metodología para el análisis, texto literario infantil, elementos paratextuales.

ABSTRACT: The analysis of paratexts in children literary text is an expressive activity that fulfills an evident communicative role, its teaching from teacher training constitutes an essential objective to develop; however, in the mentioned process there are didactic-methodological deficiencies that limit the performance of the teacher in training, that is why different ways of doing are required. Its objective refers to the elaboration of a methodology for the analysis of the paratextual elements of children's literary text, the functional structural systemic method is assumed. The results obtained show the pertinence of the proposal.

Keywords: Methodology for the analysis; Children literary text, paratextual elements.

Introducción

El análisis de los elementos paratextuales es un campo que involucra un enfoque multidisciplinario; es decir, que ha emergido desde distintas disciplinas, esencialmente, humanísticas. De ahí que, la enseñanza de estos constituya uno de los objetivos esenciales de las clases de Panorama de la

Literatura Infantil en la formación de maestros, concebidas con un enfoque sistémico del proceso de enseñanza-aprendizaje del análisis, la comprensión y la construcción textual.

Por tales razones, es imprescindible que el profesor de la disciplina tenga un profundo conocimiento teórico y práctico del análisis de los elementos paratextuales a fin de poder “enseñar a enseñar” al maestro en formación teniendo como punto de partida los objetivos de su asignatura. Pero ello es posible solo si el profesor media la actividad mediante enunciaciones orientadas hacia un objetivo del análisis; realiza una selección del texto que mejor muestre la funcionalidad de las estructuras lingüísticas y a su vez ofrece el cómo proceder, con el método de análisis.

En la actualidad y a la luz del Enfoque Cognitivo Comunicativo y Sociocultural se han ocasionado transformaciones a partir de la implementación de herramientas necesarias para organizar el proceso de análisis en sinergia con los requerimientos del programa de Disciplina; no obstante atender este particular de manera integral precisa de una mirada diferente, que ofrezcan a su vez soluciones inmediatas que permitan a los estudiantes y profesores utilizar el procedimiento análisis paratextual específico, término que según Ortega, 2016, p.81, se define como:

El medio utilizado para concretar las acciones y operaciones que realizarán profesor-estudiante para conducirse a un análisis profundo de los elementos paratextuales en correspondencia con la intencionalidad y el mensaje utilitario desde lo sintáctico, semántico y pragmático expresadas en los textos literarios infantiles, lo que conduce a una interacción y reflexión como resultado del intercambio grupal.

Definición con la que las autoras del artículo coinciden, en su estructura interna contienen entre sus partes todos los elementos que caracterizan el proceso de análisis de los paratextos presentes en el texto literario infantil y los componentes a tener en cuenta para un adecuado desarrollo del mismo.

El tema que se aborda ha sido tratado por diversos autores, en este orden, Genette, 1987, uno de los primeros críticos en ocuparse del paratexto, que se ha centrado en una determinada tipología textual incidiendo en las características discursivas a partir de un análisis de elementos paratextuales, pero desde una perspectiva lingüística.

A las contribuciones referidas, se incorporan los numerosos estudios que existen en Cuba acerca de los elementos paratextuales que presentan variadas aportaciones para el abordaje del texto, algunos generales, dirigidos esencialmente a la enseñanza y análisis de la literatura o del texto literario de manera integral, otros aportes se acercan al procedimiento para la enseñanza del análisis

textual aportado por Roméu (2003), el cual dirige sus miradas hacia el texto en general, se destacan asimismo, en la proposición de vías, procedimientos, secuencias metodológicas para el análisis del texto desde una perspectiva cognitiva, comunicativa y sociocultural la tesis de Aranda (2016), entre otras.

De manera general, los mencionados autores coinciden en que dicho análisis es un proceso de orientación anticipada del texto y su función textual que realiza el lector a partir de una primera representación semántica que reformula durante la lectura.

Por tanto, esos argumentos denotan la necesidad de orientar el trabajo en esta dirección desde una perspectiva integral lo cual supone una rigurosa organización y selección de todas las actividades que debe realizar el profesor de la Disciplina , pues posibilitan una profundización en el conocimiento tanto para el profesor, como para el estudiante, que les permita ascender en el análisis de los elementos paratextuales a partir del establecimiento de una primera aproximación semántica al contenido textual de la obra, examina los paratextos como elementos motivadores en el abordaje de la lectura.

De ahí que, el objetivo conduce a elaborar una metodología para el análisis de los elementos paratextuales del texto literario infantil en la Disciplina Estudios Lingüísticos y Literarios.

Desarrollo

Enseñar el texto literario en general y el paratexto en particular, es de gran importancia porque en la medida que el estudiante interactúa (lee, comprende, analiza, construye nuevos textos orales y escritos) con textos en diferentes géneros, se favorecerá el desarrollo de las habilidades para el análisis de textos literarios, porque la diversidad textual contribuirá a colocarlo en condiciones de interpretar mejor el mundo que le tocó vivir, transformarlo en uno superior y actuar en él, solo así puede formarse integralmente.

En consecuencia, con lo anterior la metodología que se propone constituye un sistema estructurado por objetivo y etapas integradas que siguen una secuencia lógica. Tiene como centro de su accionar el procedimiento que se evidencia desde su propia concepción, puesto que los textos literarios infantiles se constituyen en la vía didáctica para su implementación en el proceso de enseñanza aprendizaje de la Disciplina.

Prevé que el estudiante solucione las tareas o actividades de análisis de textos literarios infantiles desde un primer acercamiento al paratexto, el texto y el contexto. Evalúa el desempeño de los mismos en el análisis.

En el intercambio, cooperación y socialización, el estudiante que se desempeña de forma sobresaliente, posee la destreza para acceder a la vía más adecuada y llegar al análisis de los elementos paratextuales del texto literario infantil. Asimismo, puede estructurar sus conocimientos de forma jerárquica y aprovechar las acciones y tareas de aprendizaje en la misma medida en que resuelven la tarea planteada.

Lo anterior, exige del profesor no solo, de un conocimiento de los contenidos del análisis literario que imparte en cada año de la carrera, sino que deben tener presentes los objetivos del Programa de Disciplina y en general del Modelo del Profesional, por lo que debe dominar hasta dónde ha llegado el estudiante, aspectos que en ocasiones se ven limitados producto a que el profesor de la Disciplina no posee toda la formación literaria para la dirección del proceso.

Es contentiva de operaciones y acciones concretas que deben realizar los docentes y estudiantes, en el proceso de análisis de elementos paratextuales del texto literario infantil. Parte de una relación entre los elementos extra-artísticos que constituyen un punto de partida para el análisis del paratexto en la obra literaria infantil. Para la implementación de la metodología el profesor ha de realizar las siguientes acciones:

- Hacer énfasis en el análisis literario en general y del paratexto del texto literario infantil, destacando su importancia y las características que permiten un primer acercamiento al contenido textual.
- Buscar alternativas didácticas que faciliten el análisis del paratexto del texto literario infantil, atendiendo a vida y obra del autor; así como los elementos artísticos y extra-artísticos.
- Propiciar que el estudiante descubra el nuevo contenido bajo la mediación del profesor. Ello conduce al desarrollo del pensamiento analítico y deductivo en el análisis.
- Potenciar la realización de actividades para favorecer el análisis de los paratextos del texto literario infantil.
- Trazar criterios para la evaluación del cumplimiento del objetivo del análisis.

Por el estudiante:

- Percibir las características y la estructura paratextual presente en la obra que estudia.
- Identificar el objetivo para el análisis del paratexto del texto literario infantil.
- Conocer las características y estructura de un texto literario infantil, así como las funciones de los paratextos.
- Conformar su criterio acerca de la importancia del paratexto en la obra literaria infantil.
- En este sentido se determina el Nivel I, el que se manifiesta cuando el estudiante:
 - ✓ Observa ejemplos de paratextos en el texto literario que analiza.
 - ✓ Identifica al autor y establece relaciones entre los paratextos y el texto.
 - ✓ Realiza el análisis de elementos paratextuales de la obra literaria y su alcance en la interacción entre profesor-texto literario infantil-estudiante.

La metodología que en esta investigación se propone, se apoya en los aspectos anteriores donde se ofrecen acciones que devienen núcleo esencial de la dinámica del proceso de análisis del paratexto del texto literario infantil y permiten contextualizar el proceso que se investiga. Se caracteriza por el movimiento de lo causal y lo necesario, por tanto, tienen como función: orientar teóricamente a los profesores de la Disciplina Estudios Lingüísticos y Literarios, con un carácter analítico, para que sean capaces de lograr la contextualización del proceso, durante la elaboración y aplicación de las acciones en aras de favorecer su preparación.

La metodología tiene en cuenta:

1. Las diferencias individuales en el tránsito de la zona de desarrollo actual a la potencial.
2. La vinculación del contenido con la práctica sociocultural dentro del proceso de enseñanza aprendizaje del análisis de textos literarios infantiles en general, y de los paratextos en particular, en la asignatura Panorama de la Literatura.

Los contenidos de la presente metodología están encaminados a la adquisición de conocimientos y habilidades para el análisis del paratexto en el texto literario infantil que al mismo tiempo servirán como modelos de una correcta comunicación y coadyuvarán a su actuación metodológica.

Las actividades adquieren diferentes matices manifestados cuando el maestro elabora tareas de aprendizaje comunicativo para establecer conexiones entre los diferentes componentes funcionales a partir del contenido de los mensajes del texto y la puesta en práctica de habilidades de los estudiantes en el análisis de los paratextos presentes en el texto literario infantil.

Por consiguiente, el carácter integrador de esta metodología está dado por la posibilidad que ofrece el análisis de textos literarios infantiles de ser oportunamente utilizado en el colectivo de carrera desde el trabajo interdisciplinario, teniendo en cuenta que se fundamenta en el carácter instrumental de la lengua, y puede transitar por las diferentes asignaturas que recibe el estudiante en los diferentes años de la carrera.

Etapas de la metodología:

Etapa Predictiva Paratextual: se realizan las acciones y actividades de anticipación, se formulan predicciones o expectativas sin confirmar la relación del paratexto con el contenido textual específico.

En esta etapa se realiza la operacionalización del texto literario infantil que se va a analizar. Se efectúan los procesos mentales señalados por Hayes, Flower, 1980, p64, que se desarrollan de manera integrada y, por otro lado, por una serie de actividades facilitadoras del análisis del paratexto

Se dirige a proporcionar los elementos necesarios al profesor y a los estudiantes para el desarrollo de forma exitosa del proceso de enseñanza - aprendizaje del análisis del paratexto en el texto literario infantil seleccionado, en correspondencia con sus particularidades cognoscitivas y las características del texto.

En este momento, se actualiza el diagnóstico, se planifica y orienta el trabajo a realizar durante el desarrollo del proceso de análisis. Por tales razones se precisa como objetivo de esta etapa: la preparación de los profesores en el orden científico, metodológico y de contenido para favorecer el análisis del paratexto presente del texto literario infantil.

Acción 1. Propiciar las nociones básicas para el análisis paratextual atendiendo a los nexos necesarios entre los componentes funcionales.

La introducción de nociones básicas en la preparación de los profesores, requiere la utilización del método análisis discursivo funcional y su procedimiento. Se concibe de forma contextualizada, desde el subsistema procesamiento intencional reflexivo que reconoce - en la relación entre el análisis literal limitado, el análisis inferencial intelectual y el análisis analógico - el soporte epistémico articulador que dinamiza un movimiento intrínseco de la lógica del objeto, complementado con las tendencias de la teoría literaria más avanzadas.

Para comenzar, esta primera acción, favorece el conocimiento de las nociones básicas de la lógica interna del proceso de enseñanza - aprendizaje del análisis del paratexto en el texto literario infantil, en función de propiciar una organización productiva del pensamiento que se traduzca en modos de actuación de los estudiantes “para hacer y saber hacer”, en correspondencia con los objetivos del año, con una visión que les permita lograr una auto transformación en ellos, en los procesos y sujetos con quienes interactúa.

Su empleo, permite la elección de la estrategia analítica que adopta el profesor para él mismo y para el estudiante de manera que aprenda cómo analizar un texto desde la sistematización del método análisis discursivo- funcional.

En ese sentido el que media el proceso hace que el sujeto se apropie de estos procederes y los haga suyos, en función de que sepa cómo propiciar un intercambio en el contexto para el cual se prepara. Se concibe la realización de talleres metodológicos para la preparación de los profesores de la Disciplina que imparten la asignatura.

Taller1: El tratamiento al análisis de los paratextos en los textos literarios infantiles, en la asignatura Panorama de la Literatura.

Objetivo: analizar las principales problemáticas en relación con el tratamiento al análisis de los paratextos en el texto literario infantil, en la asignatura Panorama de la Literatura.

Taller 2: El procedimiento análisis paratextual específico. Acciones a realizar por el profesor y los estudiantes como proceso y resultado de la interdependencia en la triada contenido-objetivo-método.

Objetivo: entrenar a los profesores en el empleo del procedimiento análisis paratextual específico en la asignatura Panorama de la Literatura.

Taller 3: La metodología para el análisis de los paratextos en el texto literario infantil en la asignatura Panorama de la Literatura.

Objetivo: reflexionar en torno a la metodología para el análisis de los paratextos en el texto literario infantil en la asignatura Panorama de la Literatura.

Etapas Operacionalización Estratégica para el análisis paratextual.

Las acciones de la Operacionalización Estratégica para el análisis paratextual se condicionan por los ritmos de aprendizaje del estudiante sobre el contenido “análisis del paratexto en el texto

literario infantil”, desde una concepción integradora materializada en un “saber hacer”; expresado en saber enseñar a analizar un texto literario infantil a partir de la aplicación del método Análisis Discursivo Funcional, para ello es preciso tener en cuenta el aspecto instrumental – interventivo.

El procedimiento que se escoja ha de promover las actividades del profesor en su rol de facilitador al estimular la generación de procesos creativos de producción de significados y su impacto en las emociones, sentimientos y actitudes de los sujetos que intervienen en el análisis del texto literario infantil.

Ello se manifiesta a través de las siguientes acciones:

1. Lectura del texto literario infantil para el análisis.

El objetivo de esta acción es: favorecer los procesos de análisis a través del tratamiento al significado icónico y verbal del paratexto.

Ello asume, la necesidad de realizar un análisis profundo a favor del desarrollo de modos de actuación, visto desde la utilidad de ese conocimiento con una mirada interdisciplinar en el ejercicio de la crítica; así como las alternativas más atinadas en la solución a los problemas complejos de la contemporaneidad, exigencias básicas contenidas en el Modelo del Profesional.

Pasos a seguir para el análisis paratextual específico:

Primer paso: prelectura y contextualización del análisis del texto literario infantil.

La lectura es el primer paso para realizar el análisis del texto. Es pertinente desarrollar una segunda lectura del texto literario infantil para su análisis y comprensión. Es un primer acercamiento al texto.

Este paso, tiene como objetivo que el estudiante cuando observe los paratextos active los conocimientos previos que tiene sobre el tema, realice predicciones y anticipaciones sobre el contenido del texto.

Primera lectura: se trata de una lectura inicial que permita entender el texto en su conjunto y determinar las relaciones iniciales entre los paratextos y la idea central que puede coincidir con la intención comunicativa del autor.

Segunda lectura: consiste en una lectura comprensiva que permite al lector advertir la estructura general del texto, la intención de los paratextos, los conceptos principales y las ideas que en él se plantean.

Segundo paso: análisis global del texto literario infantil.

Se trata de descomponer el texto en los elementos que lo integran para hacer posible su análisis. Debe contener los siguientes aspectos:

1. Precisar el objetivo.

Para ello es importante que el profesor realice interrogantes, las cuales se planifican dependiendo de los intereses del estudiante. Estas, lo guían hacia una práctica lectora más efectiva.

2. Estructura e ideas del texto literario infantil para establecer suposiciones.

Las suposiciones se llevan a cabo desde la pre-lectura y se establecen relaciones entre los paratextos y las iniciales pesquisas que contendrá el texto. En este momento se sugiere la realización de actividades como:

Observar la estructura general de un texto y sobre todo reconocer minuciosamente los elementos paratextuales, como: ilustraciones, títulos y subtítulos. A partir de esta observación, realizar un listado de palabras que creemos que pueden aparecer en el texto.

Tercer paso: Síntesis del texto literario infantil durante la lectura.

En esta parte se desarrollan en profundidad las cuestiones que han aparecido en el análisis, se puede sintetizar que la etapa de la lectura tiene la finalidad de que el estudiante o lector identifique y asimile con mayor facilidad la información que va a analizar. Del mismo modo, en esta segunda etapa tiene el objetivo de que verifique las predicciones trabajadas en la pre-lectura.

1. Emplear deducciones: se encaminan a la comprensión de características de un texto que no están abiertamente enunciados, es decir, al instante que los lectores inspeccionan intensamente los paratextos pueden deducir y entregar varias interpretaciones.

2. Tipificación de las ideas principales. El estudiante tipifica y comprende las ideas más importantes del texto.

3.- Aclaración de la terminología o incógnitas léxicas. Esta práctica radica en esclarecer el significado de los vocablos de dudosa comprensión dentro de un texto. Es pertinente que se utilice el diccionario.

Cuarto paso: Cierre del análisis paratextual

Es la etapa de cierre o conclusiva, los estudiantes construyen de manera lógica las ideas principales del texto y revelan información que no es muy notable.

Al ultimar con el análisis de las estrategias o acciones que se efectúan en la pos-lectura, se puede concluir expresando que el objetivo de esta etapa es que el estudiante al elaborar resúmenes o construir esquemas, organice la información en orden lógico e interprete las partes esenciales del contenido textual.

Este es el momento más importante pues con apoyo del procedimiento análisis paratextual específico, los estudiantes, además de dar respuestas a las actividades orientadas por el profesor, determinarán el orden y los procedimientos para comprender y analizar el texto. Se emplearán hojas de trabajo para su realización.

Etapas: Post lectura y evaluación

Esta etapa conduce la valoración inicial de la metodología. Toma en consideración el diagnóstico efectuado y las consideraciones favorables que surgieron en la validación de los indicadores, se accedió a un proceso de entrenamiento a los profesores con la finalidad de propiciar el impacto esperado con el uso de la metodología. Se efectuarán observaciones a clases para su valoración en el colectivo de asignatura.

Dentro de las acciones de control se realizarán en la etapa de preparación, tres talleres para el análisis de la propuesta, con énfasis en la metodología, bajo la conducción de la investigadora.

Es en este sentido, que su implementación práctica potencia un aprendizaje desarrollador que necesariamente estimulará la significatividad al promover la comprensión profunda del contenido, a la vez que adquiere relevancia personal y social para el estudiante.

Asimismo, se sugiere:

1. Evaluación de la instrumentación práctica de la metodología: identifican sus potencialidades y limitaciones para hacerlos conscientes de las transformaciones necesarias en su propia actuación mediante el autodesarrollo.
2. Enunciación de la vía para el análisis de los paratextos del texto literario infantil.
3. Autoevaluación y coevaluación del saber y el saber hacer en su desempeño.

Se propone además la realización de un taller metodológico, favorecedor de la socialización de criterios y puntos de vista, así como de la recopilación y valoración de los registros de sistematización de experiencias de los profesores, cuyas anotaciones constituyen un valioso instrumento para la retroalimentación y auto-perfeccionamiento de la metodología. Enunciado a continuación:

Tema 1. El análisis de los paratextos del texto literario infantil.

Objetivo: confirmar la factibilidad y pertinencia científico-metodológica de los resultados de la investigación para su perfeccionamiento.

Aspectos a tratar:

1. Explicación de los principales resultados emanados en la investigación: el modelo didáctico del análisis de los paratextos y el procedimiento análisis paratextual específico.
2. Compartir consideraciones sobre la actualidad y potencialidades de los resultados, así como las dificultades que se pueden encontrar para su implementación, además de las sugerencias y recomendaciones para su mejora.
3. Diseño de la relatoría del proceso de socialización que será sometido a aprobación.

La valoración de la aplicación de la metodología se ha realizado a partir de la interpretación de los datos acumulados por la experiencia pedagógica de las autoras en la impartición de la asignatura Panorama de la Literatura, y otras pertenecientes a la Disciplina Estudios Lingüísticos y Literarios en la carrera, lo que unido a su incidencia en el mejoramiento de la superación científico - metodológica de los profesores de la Disciplina se revierte en los resultados satisfactorios del proceso de enseñanza- aprendizaje del análisis de textos literarios infantiles.

Conclusiones

Como resultado del diagnóstico se evidenciaron las limitaciones que presenta el análisis de los paratextos presentes en el texto literario infantil. Esto demuestra la necesidad de establecer una metodología para la solución al problema planteado.

Las acciones proyectadas en la metodología, favorecerán una transformación del proceso de análisis de los paratextos donde prime una interacción que permita la participación de los diferentes actores.

Referencias bibliográficas

- Aranda, O. (2016). *El análisis de textos literarios en la formación inicial del profesor de Español Literatura*. (Tesis presentada en opción al título científico de Doctor en Ciencias de la Educación). Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, (176 p).
- Cassany, D. (1994). *Enseñar Lengua*. Colección el lápiz. Barcelona: Grau editorial Daniel Cassang / Marta Luna | Gloria Sanz. Recuperado de biblioteca./dict.villaclara.cu/U serfes/File.../rr1404. Pdf
- Genette, G. (1987). *Seuils, Paris: Collection «Poétique»*. Ed. du Seuil.
- Hayes, J. R., & Flower, L. (1980). Identifying the Organization of Writing Processes. In L. W. Gregg, & E. R. Steinberg (Eds.), *Cognitive Processes in Writing: An Interdisciplinary Approach* (pp. 3-30). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Roméu, A. (2003). *El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura*. La Habana, Cuba. Pueblo y Educación.
- Ortega, A. (2016). *El análisis del epistolario martiano en la formación de maestros primarios*. (Tesis doctoral). Universidad de Oriente, Santiago de Cuba.